

**НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ**

**Методические рекомендации к выполнению заданий
Межрегиональной олимпиады школьников
“Высшая проба”
по японскому языку
для учащихся 11 классов**

**Москва
2017**

Методические рекомендации к выполнению заданий и разбор заданий:

Типы заданий, количество баллов, рекомендованное время на выполнение каждого из заданий.

Учащимся рекомендуется следить за временем при выполнении заданий.

Номер задания	Тип задания	Количество баллов за каждое задание (или часть задания)	Максимальное количество баллов (в сумме)	Примерное время на выполнение заданий
1-2	Фонетика	1	2	1 мин
3-10	Иероглифика	1	8	6 мин
11-15	Лексика	1	5	5 мин
16	Лексика	2	2	5 мин
17	Лексика	1	5	6 мин
18	Лексика	1	5	5 мин
19	Лексика	1	5	5 мин
20-36	Грамматика	1	17	8 мин
37-38	Грамматика	2	4	3 мин
39	Грамматика	1	7	6 мин
40	Грамматика	1	5	5 мин
41	Понимание текста	1	6	10 мин
42	Понимание текста	1	5	8 мин
43	Понимание текста	1	4	8 мин
44	Понимание текста	1	4	8 мин
45	Понимание текста	2	2	4 мин
46	Понимание текста	2	2	4 мин
47,48	Страноведение	2	4	3 мин
49-50	Страноведение	1	4	2 мин
51	Страноведение	1	4	3 мин
			100	90 мин

Задания 1-2 относятся к разделу «Фонетика» и предполагают проверку степени сформированности у учащихся фонетической компетенции.

В заданиях 1-2 учащимся предлагается выбрать правильный вариант транскрибирования слова согласно транскрипционной системе Е.Д. Поливанова. Учащиеся демонстрируют знание особенностей транскрибирования слогов японской азбуки, а также понимание структуры японского слога, сочетаемости инициалей и финалей, а также особенности написания сложных знаков – фонем, изначально не существовавших в японском языке и появившихся в нем под влиянием английского языка, например: в задании 1 необходимо выбрать правильный вариант транскрибирования знака ファ – ФА.

Задания 3-10 относятся к разделу «Иероглифика» и предполагают проверку степени сформированности у учащихся иероглифической и лексико-иероглифической компетенций.

В заданиях 3-10 учащиеся демонстрируют знание основ японского иероглифического письма: правила написания и прочтения иероглифических знаков, а также умение толковать семантическую сторону иероглифического знака и корректно ее интерпретировать в зависимости от контекста.

Задания 11-19 относятся к разделу «Лексика» и предполагают проверку степени сформированности у учащихся лексической компетенции.

В заданиях 11-16 проверяется знание лексики повседневного употребления: наименования сезонов, счетные суффиксы, предикативные и полупредикативные прилагательные, наречия и др., при этом лексические единицы записаны как слоговыми азбуками ひらがな и カタカナ, так и иероглифами. В некоторых заданиях к словам, записанным иероглифами, даются фонетические подсказки, например: 世話 (せわ) : это сделано в тех случаях, когда учащиеся могут догадаться о значении слова только по иероглифическому компоненту или наоборот, они владеют фонетической формой слова и незнакомы с его иероглифической записью.

В заданиях 17-18 учащимся предлагается подобрать к предложенным словам антонимы или вежливые эквиваленты. Выполнение задания требует определенного уровня лингвистической интуиции: возможно сначала подобрать знакомые пары слов, а потом догадаться о значении слов, не известных учащимся.

В задании 19 ученикам предлагается соотнести обиходные выражения со сферой их повседневного употребления, например: речевые формулы, употребляемые при извинении もうしわけありません или во время встречи после долгой разлуки おひさしぶりですね и тому подобные фразы, соответствующие той или иной речевой ситуации.

Задания 20-40 относятся к разделу «Грамматика» и предполагают проверку степени сформированности у учащихся грамматической компетенции.

Задания 20-23 проверяют знание системы падежных показателей японского языка. В данных заданиях ученикам рекомендуется заполнить пропуски одним из предложенных падежных показателей.

В заданиях 24-33 учащимся необходимо продемонстрировать знание грамматических конструкций различных вариантов долженствования, побуждения, сравнения, причины, цели и др.

В заданиях 34-36 необходимо продемонстрировать знание глаголов, описывающих иерархическую структуру диалога «вышестоящий - нижестоящий»: учащиеся должны выбрать соответствующий уровень вежливости для обозначения действий учителя или руководителя компании.

Особое внимание рекомендуется обратить на **задания 37-38**, которые имеют принципиально иную форму, и в которых проверяется знание синтаксической структуры предложения в японском языке, понимание логических связей между элементами предложения, а также понимание порядка слов в японском предложении.

Выполнение **задания 39** так же, как и **заданий 34-36**, требует знания учащимися специальных грамматических форм вежливости, а именно: умение говорить о себе в «скромном», а о вышестоящем собеседнике в «почтительном» регистре. простого («нейтрального») регистра вежливости японского языка. Учащимся необходимо заменить глагольные формы, представленные в нейтральном регистре, на вежливые, например: вместо глагольной формы *読みました* употребить форму *お読みになりました*, и т.д.

В задании 40 проверяется знание и умение учащимися корректно применять связующие слова в тексте. Необходимо выбрать из предложенных вариантов слово, которое соответствует логике текста, и задает ему правильную логическую структуру.

Задания 41-46 относятся к разделу «Понимание текста» и предполагают проверку степени сформированности у учащихся первичных навыков аналитического чтения. В частности, проверяются умения определять основную и второстепенную информацию в тексте, умения содержательного анализа текста, умения проследить логику повествования, понимание структуры текстов различных типов. В заданиях представлены тексты в форме описания, повествования, объяснения, рассуждения, полемики. Тематика текстов соответствует темам, перечисленным выше.

Задание 41 предполагает понимание логики текстов различных типов и жанров. Учащимся предлагается расположить предложения так, чтобы получился логически связанный диалогический текст.

Например,

Расположите данные ниже реплики по порядку так, чтобы получился диалог.

わかりました。	#_#
はい。つくえのならば方はどうしますか。	#_#
田中さん、かいぎのじゅんびはできていますか。	#_#
してあります。つくえの上においておきますか。	#_#
ああ、きのうのようにしておいてください。コピーは？	#_#
おねがいします。それから、エアコンもつけておいてください。	#_#

В данном наборе текстов при должном владении нормами японской разговорной речи учащиеся должны увидеть обращение к собеседнику и догадаться, что диалог должен начаться с этого, т.к. согласно нормативной структуре японского предложения известное подлежащее далее в тексте не повторяется. Для выстраивания логически связного диалога надо понять, что заканчивается разговор фразой *わかりました* в ответ на просьбу выполнить действие с употреблением формы *～てください*. Используя известные им выражения как ключевые маркеры, учащиеся смогут выстроить диалог даже при наличии в нем достаточного количества незнакомой лексики, что будет свидетельствовать о наличии у них языковой интуиции.

В заданиях 42-43 предлагается прочитать тексты и определить, соответствуют ли указанные ниже фразы содержанию текстов, также возможен вариант ответа: «в тексте нет данной информации».

В задании 44 предлагается заполнить пропуски в тексте словами, указанными ниже. В данном задании проверяется умение узнавать лексико-грамматические единицы и правильно их использовать, знание лексической сочетаемости единиц японского языка и устойчивых лексических сочетаний, а также умение делать синтаксический анализ предложения с целью вычленения грамматической основы предложения «подлежащее + сказуемое», а также определительных конструкций, выраженных глаголом.

В задании 45-46 предлагается прочитать тексты и ответить на один вопрос по каждому тексту. При этом требуется определенный уровень знания реалий японского общества (например, знание терминов японской системы образования, таких, как названия класса *組*, системы проведения экзаменов, например, название иероглифического экзамена *漢字のテスト* и др.).

Задания 47-51 относятся к разделу «Страноведение», и предполагают проверку степени сформированности у учащихся социокультурной и социолингвистической компетенций.

В заданиях 47-51 необходимо ответить на вопросы страноведческого характера (тематика перечислена выше). Определенная сложность заключается в том, что в некоторых заданиях, например, **в задании 51** вопрос задан на японском языке. Данные задания требуют знания страноведческой информации самого широкого спектра – от элементов традиционной и современной японской культуры до основ государственной власти (система правления, премьер-министры, государственная символика).

Рекомендуемая литература:

1. Гэнки. Учебник японского языка. Токио, The Japan Times, 2012.
2. Маругото: Японский язык и культура. Начальный уровень. Средний уровень Токио, Japan Foundation, 2013.
3. Минна-но нихонго. Начальный уровень (вся серия). Продвинутый уровень. Токио: ZA corporation, 1998.
4. Нечаева Л.Т. Японский язык для начинающих. Т. 1 и 2. М., Московский лицей, 2001.
5. Япония от А до Я. Энциклопедия. М., РИП-Холдинг, 2012 г.
6. Игнатович А. Н. Чайное действо. М., 1997.
7. Иофан Н. А. Культура древней Японии. М., 1974.
8. Иэнага Сабуро. История японской культуры. М., 1972.
9. Конрад Н. И. Очерк истории культуры средневековой Японии VII- XVI вв. М., 1980.
10. Конрад Н. И. Японская литература в образах и очерках. М., 1991.
11. Мещеряков А.Н. Древняя Япония. Буддизм и синтоизм. М., 1987.
12. Мещеряков А.Н. Герои, творцы и хранители японской старины. М., 1988.
13. Пронников В.А. Ладанов И.Д. Японцы. Этнографические очерки. М., 1985.
14. Человек и мир в японской культуре. Сб. ст. М., 1985.
15. Японская поэзия Серебряного века: Танка, хайку, киндайси / Пер. с яп. А.Долина.— СПб.:Азбука-классика, 2008.- 496 с.

Техническое оснащение:

Для выполнения олимпиады необходим компьютер, поддерживающий японский шрифт!